



MALDEN PUBLIC SCHOOLS
77 Salem Street, Malden, MA 02148
Phone: 781-397-6100 Fax: 781-397-7276
www.maldenps.org

John Oteri, M.Ed.
Superintendent of Schools

Kelly Chase, Ed.D.
Michael Wood, CAGS
Assistant Superintendents of Schools

March 12, 2020

Dear Malden Public Schools Families,

I am writing with important information regarding the steps the district will be taking to ensure the safety and well-being of our students, staff, and families as the situation surrounding the Coronavirus continues to evolve.

Based on the evolving conditions associated with the COVID-19 outbreak occurring throughout the state, the Malden Public Schools, in consultation with City of Malden officials, have made the decision to close all Malden Public Schools beginning tomorrow, Friday, March 13, 2020. **As the situation remains fluid, Malden Public Schools will be closed indefinitely.**

The decision to close schools is not one that we take lightly. We understand the serious implications this action has. We understand that this is an extremely difficult situation for families to face. However, we believe these steps are necessary given the information we have gathered from local and state experts over the past few days.

For those readers who are staff members, over the next few days, the Superintendent of Schools will work collaboratively with the Malden Education Association to finalize plans for moving forward. We will update staff and families in the coming days with additional information about our plans.

We ask for your flexibility, support, and understanding as we work to best address the needs of our community at this difficult time.

Sincerely,



John Oteri

Superintendent of Schools



MALDEN PUBLIC SCHOOLS
77 Salem Street, Malden, MA 02148
Điện Thoại: 781-397-6100 Fax: 781-397-7276
www.maldenps.org

John Oteri, Thạc Sĩ Giáo Dục
Tổng Giám Đốc Học Khu

Kelly Chase, Tiến Sĩ Giáo Dục
Michael Wood, Chứng Chỉ Nghiên Cứu
Chuyên Nghiệp Nâng Cao (CAGS)
Trợ Lý Tổng Giám Đốc Học Khu

Ngày 12 tháng Ba, 2020

Kính Gửi Các Gia Đình của Malden Public Schools,

Tôi đang viết về những thông tin quan trọng liên quan đến những hành động mà học khu sẽ thực hiện để đảm bảo sự an toàn và sức khỏe của học sinh, nhân viên, và các gia đình của chúng tôi trong khi tình hình xung quanh vi-rút Corona đang tiếp tục tiến triển.

Dựa trên các tình hình đang đang tiến triển với đợt bùng phát COVID-19 đang diễn ra ở khắp tiểu bang, sau khi tham vấn với các viên chức của Thành Phố Malden, Malden Public Schools đã đưa ra quyết định đóng cửa tất cả các trường học của Malden Public Schools, bắt đầu từ ngày mai, thứ Sáu, 13 tháng Ba, 2020. **Do tình hình vẫn còn có nhiều biến chuyển, Malden Public Schools sẽ được đóng cửa trong thời gian chưa được xác định cụ thể.**

Quyết định đóng cửa trường học không hề được chúng tôi đưa ra một cách khinh suất. Chúng tôi hiểu rõ những ảnh hưởng nghiêm trọng mà hành động này mang đến. Chúng tôi hiểu rằng đây là một tình huống cực kỳ khó khăn mà các gia đình phải đối mặt. Tuy nhiên, chúng tôi tin rằng những bước đi này là cần thiết dựa trên những thông tin mà chúng tôi thu thập được từ những chuyên gia của địa phương và tiểu bang trong một vài ngày vừa qua.

Với những người đang đọc thư này là các nhân viên, trong một vài ngày tới, Tổng Giám Đốc Học Khu sẽ cùng làm việc và hợp tác với Hiệp Hội Giáo Dục Malden để đưa ra kế hoạch chính thức cho các bước sau đó. Chúng tôi sẽ cập nhật tình hình cho nhân viên và các gia đình trong một vài ngày tới khi có thêm thông tin về các kế hoạch của chúng tôi.

Chúng tôi mong quý vị linh hoạt, hỗ trợ, và thấu hiểu khi chúng tôi làm việc để giải quyết được tốt nhất các nhu cầu của cộng đồng chúng ta trong thời điểm khó khăn này.

Trân trọng,

John Oteri
Tổng Giám Đốc Học Khu



MALDEN PUBLIC SCHOOLS
77 Salem Street, Malden, MA 02148
Teléfono: 781-397-6100 Fax: 781-397-7276
www.maldenps.org

John Oteri, M.Ed.
Superintendente escolar

Kelly Chase, Ed.D.
Michael Wood, CAGS
Superintendentes escolares asistentes

12 de marzo de 2020

Estimadas Familias de las Malden Public Schools,

Les escribo con información importante en relación con las medidas que el distrito estará tomando para asegurar la seguridad y bienestar de nuestros estudiantes, personal y familias, según la situación alrededor del Coronavirus continúa evolucionando.

Sobre la base de condiciones evolutivas asociadas con el esparcimiento de COVID-19 que está ocurriendo en nuestro estado, las Malden Public Schools, en consulta con los oficiales de la Ciudad de Malden, han tomado la decisión de cerrar todas las escuelas públicas de Malden, comenzando mañana, viernes, 13 de marzo de 2020. **Debido a que la situación continúa siendo fluida, las Malden Public Schools permanecerán cerradas de manera indefinida.**

La decisión de cerrar las escuelas no es algo que nos tomamos a la ligera. Comprendemos las serias implicaciones que tiene esta acción. Comprendemos que esta es una situación extremadamente difícil de encarar para las familias. No obstante, creemos que estos pasos son necesarios, dada la información que hemos recopilado en los últimos días de los expertos locales y estatales.

Para aquellos lectores que sean miembros del personal, en los próximos días, el Superintendente de Escuelas trabajará en colaboración con la Asociación Educativa de Malden para finalizar planes para el futuro inmediato. Informaremos al personal y a las familias en los días por venir con información adicional sobre nuestros planes.

Solicitamos su flexibilidad, apoyo y comprensión, mientras que trabajamos para atender mejor las necesidades de nuestra comunidad a través de estos momentos tan difíciles.

Atentamente,

John Oteri
Superintendente escolar



MALDEN PUBLIC SCHOOLS
77 Salem Street, Malden, MA 02148
Telephone: 781-397-6100 Fax: 781-397-7276
www.maldenps.org

John Oteri, M.Ed.
Superintendente das Escolas

Kelly Chase, Ed.D.
Michael Wood, CAGS
Superintendente Adjunto das Escolas

12 Março de 2020

Caras Famílias da Malden Public Schools,

Escrevo-vos com informações importantes sobre os passos que o distrito irá dar para garantir a segurança e o bem-estar dos nossos alunos, funcionários e famílias à medida que a situação em torno do Coronavírus continua a evoluir.

Com base na evolução das condições associadas ao surto de COVID-19 que está a ocorrer em todo o estado, a Malden Public Schools, em consulta com os oficiais da Cidade de Malden, tomou a decisão de encerrar todas as Escolas Públicas de Malden a partir de amanhã, sexta-feira, 13 de Março de 2020. **Dado que a situação permanece fluída, as Escolas Públicas de Malden serão encerradas indefinidamente.**

A decisão de encerrar as escolas não é uma decisão que tomamos de ânimo leve. Compreendemos as sérias implicações que esta medida acarreta. Compreendemos que esta é uma situação extremamente difícil de enfrentar para as famílias. Contudo, acreditamos que estes passos são necessários dada a informação que recolhemos dos especialistas locais e estatais ao longo dos últimos dias.

Para os leitores que são funcionários, nos próximos dias, o Superintendente das Escolas trabalhará em colaboração com a Associação de Educação de Malden para finalizar os planos para avançar. Nos próximos dias, atualizaremos os funcionários e as famílias com informações adicionais sobre os nossos planos.

Solicitamos a sua flexibilidade, apoio e compreensão enquanto trabalhamos para melhor satisfazer as necessidades da nossa comunidade neste momento difícil.

Atenciosamente,

John Oteri
Superintendente das Escolas



MALDEN PUBLIC SCHOOLS
77 Salem Street, Malden, MA 02148
Telefòn: 781-397-6100 Faks: 781-397-7276
www.maldenps.org

John Oteri, M.Ed.
Siveyan Jeneral Lekòl yo

Kelly Chase, Ed.D.
Michael Wood, CAGS
Asistan Siveyan Jeneral Lekòl yo Schools

12 Mas 2020

Chè Fanmi Malden Public Schools yo,

M ap ekri nou avèk enfòmasyon enpòtan sou etap distri a ap pran pou asire sekirite ak byennèt elèv nou yo, pèsonèl nou, ak fanmi nou yo, pandan sitiyasyon Kowonaviris la kontinye ap evolye.

Sou baz kondisyon yo ki kontinye ap evolye akòz epidemi COVID-19 k ap pase atravè eta a, Malden Public Schools, an kolaborasyon avèk dirijan Vil Malden yo, pran desizyon pou yo fèmen tout lekòl Malden Public Schools yo apati demen, vandredi 13 mas 2020. **Kòm sitiyasyon an kontinye ap evolye, lekòl Malden Public Schools yo pral rèt fèmen jiska nouvèlòd.**

Desizyon pou fèmen lekòl yo pa yon desizyon nou pral alalejè. Nou konprann gravite konsekans aksyon sa a pral pote. Nou konprann se yon sitiyasyon ki vrèman difisil pou fanmi yo fè fas avè l. Sepandan, nou kwè etap sa yo nesèsè lè n teni kont de enfòmasyon nou jwenn nan men espè lokal yo ak espè leta yo pandan jou ki sot pase yo.

Pou manm pèsonèl yo, pandan jou k ap vini yo, Siveyan Jeneral Lekòl la pral travay an kolaborasyon avèk Asosyasyon Edikasyon Malden nan pou finalize plan nou pou tan k ap vini yo. Nou pral bay pèsonèl la ak fanmi yo mizajou pandan jou k ap vini yo avèk plis enfòmasyon sou plan nou pral fè yo.

N ap mande w pou w rete fleksib epi pou w ban nou sipò w ak konpreyansyon w pandan n ap travay pou n pi byen konble bezwen kominote a genyen yo nan moman difisil sa a.

Sensèman,

John Oteri
Siveyan Jeneral Lekòl yo



MALDEN PUBLIC SCHOOLS
77 Salem Street, Malden, MA 02148
電話: 781-397-6100 傳真: 781-397-7276
www.maldenps.org

John Oteri, 教育碩士 M. Ed.
校監

Kelly Chase 教育碩士 M. Ed.
Michael Wood 研究生進修證書 GAGS
助理校監

2020年3月12日

親愛的 Malden Public Schools 家庭，

我寫此函的目的是要告訴大家，隨著新型冠狀病毒疫情正持續發展，學區將採取以下措施來確保學生、教職員工和家庭的安全和健康。

根據在該州各地發生的 COVID-19 疫情的演變情況，Malden Public Schools 在與 Malden 市官員協商後，決定從明天(2020年3月13日，星期五)開始關閉所有 Malden Public Schools。因為形勢仍然不明朗。Malden Public Schools 將無限期關閉。

我們並不輕易做出關閉學校的決定。我們理解這一行動的嚴重影響。我們理解對家庭來說是一個極其困難的情況。然而，鑑於我們過去幾天從地方和州份專家收集到的信息，我們認為這些決定是必要的。

對於那些作為教職員工的讀者，在接下來的幾天里，校監將與 Malden 教育協會合作確定未來前進計劃。我們將在未來幾天向員工和家屬提供更多我們計劃的有關信息。

我們希望得到您的適應性、支持和理解，因為我們希望在這個困難的時刻盡最大的努力滿足我們社區的需求。

此致，

John Oteri
校監



مدارس مالدن العامة Malden Public Schools

77 Salem Street, Malden, MA 02148

هاتف: 781-397-6100 فاكس: 781-397-7276

www.maldenps.org

Kelly Chase, دكتور في التربية (Ed.D.)
Michael Wood, شهادة الدراسات العليا المتقدمة (CAGS)
مساعدو المشرف على المدارس

John Oteri, ماجستير في التعليم (M.Ed.)
مشرف المدارس

12 مارس 2020

أعزائي عائلات مدراس مالدن العامة (Malden Public Schools):

أكتب إليكم بمعلومات مهمة تتعلق بالخطوات التي ستتخذها المقاطعة لضمان سلامة ورفاهية طلابنا وموظفينا وعائلاتنا مع استمرار تطور الوضع المتعلق بفيروس كورونا.

بناءً على الظروف المتطورة المرتبطة بانتشار فيروس كورونا (COVID-19) التي تحدث في جميع أنحاء الولاية، اتخذت مدراس مالدن العامة (Malden Public Schools)، بالتشاور مع مسؤولي مدينة Malden، قرارًا بإغلاق جميع مدراس مالدن العامة (Malden Public Schools) ابتداءً من الغد، الجمعة 13 مارس 2020. ولأن الوضع لا يزال متغيرًا، سيتم إغلاق مدراس مالدن العامة (Malden Public Schools) إلى أجل غير مسمى.

إن قرار إغلاق المدارس ليس قرارًا نتخذه بسهولة. نحن نفهم الآثار الخطيرة لهذا العمل. نحن نتفهم أن هذا وضع يصعب على العائلات مواجهته. ومع ذلك، نعتقد أن هذه الخطوات ضرورية نظرًا للمعلومات التي جمعناها من الخبراء المحليين وخبراء الولاية خلال الأيام القليلة الماضية.

بالنسبة للقراء الذين هم من الموظفين، على مدار الأيام القليلة المقبلة، سيعمل المشرف على المدارس بشكل تعاوني مع جمعية مالدن التعليمية (Malden Education Association) لوضع اللمسات الأخيرة على خطط من أجل المضي قدمًا. سنقوم بتحديث الموظفين والعائلات في الأيام القادمة بمعلومات إضافية حول خططنا.

نطلب مرونتك ودعمك وتفهمك لأننا نعمل على تلبية احتياجات مجتمعنا على أفضل وجه في هذا الوقت العصيب.

بإخلاص،

John Oteri

المشرف